

Andante con legato cantabile

江克滿



1 主 飲 我 澄 清 溪 畔，<sup>2</sup>食 我 豐 嫩 新 草 地 上。  
 2 袖 領 我 我 走 於 正 路，<sup>2</sup>袖 的 忠 信 愛 永 存 留。  
 3 袖 為 我 我 鋪 張 盛 謙，<sup>2</sup>炫 展 憎 恨 我 者 面 前。

青 翠 綠 油 油 牧 草 中， 身 心 舒 暢 精 神 爽。  
 倘 若 悻 然 迷 徑 幽 谷， 顛 仆 險 峻 誘 惑 中。  
 矜 貴 醇 油 袖 傳 我 首， 我 的 福 爵 滿 溢 傾。

活 水 邊 安 逸 躺 臥， 主 呼 喚 我 名。  
 主 躬 親 衝 破 阻 礙， 罔 顧 不 自言 身 危。  
 孜 孜 收 割 主 莊 稼， 決 不 言 辛 勞。

使 我 心 神 永 溫 馨， 心 神 永 溫 馨。  
 纏 在 荊 棘 叢 刺 中， 主 抱 到 我 永 脫 困。  
 蒙 受 恩 澤 細 細 數， 數 到 永 永 遠。

1 飲：去聲讀 -- 燕  
 2 食：去聲讀 -- 字  
 © MMV 天主教香港教區

四聲部版本

詞及曲：江克滿 (May MMIV Italia - Roma)

歌詞取材自：詠 23 • 編：蔡詩亞 (June MMIV香港)

Andante solenne



(重句) 我 們 要 起 來， 回 到 天 父 的 家 鄉。(重句)

Recitativo legato



- |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 大 | 父 | 上 | 主 | 我 | 舉 | 心 | 向 | 祢 | ， |
| 2 | 望 | 父 | 惠 | 恕 | 請 | 俯 | 念 | 垂 | 視 | ， |
| 3 | 我 | 靈 | 我 | 心 | 深 | 深 | 渴 | 慕 | 祢 | ， |
| 4 | 請 | 勿 | 遲 | 延 | 廣 | 施 | 祢 | 救 | 恩 | ， |
| 5 | 請 | 再 | 施 | 與 | 寵 | 祐 | 與 | 歡 | 慰 | ， |
| 6 | 蒙 | 主 | 宥 | 恕 | 喜 | 樂 | 滿 | 心 | 懷 | ， |
| 7 | 我 | 要 | 詠 | 唱 | 心 | 中 | 歡 | 欣 | 意 | ， |



- |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |      |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|------|
| 1 | 在 | 祢 | 聖 | 懷 | 裡 | 衷 | 心 | 信 | 歸 | 依。 | (重句) |
| 2 | 憐 | 念 | 沉 | 淪 | 眾 | 請 | 寬 | 赦 | 重 | 罪。 | (重句) |
| 3 | 求 | 轉 | 目 | 復 | 顧 | 請 | 聽 | 我 | 哀 | 呼。 | (重句) |
| 4 | 將 | 祢 | 的 | 聖 | 愛 | 銘 | 刻 | 在 | 我 | 心。 | (重句) |
| 5 | 好 | 使 | 我 | 身 | 口 | 永 | 常 | 歌 | 頌 | 祢。 | (重句) |
| 6 | 罪 | 污 | 全 | 去 | 盡 | 猶 | 自 | 死 | 復 | 生。 | (重句) |
| 7 | 悠 | 遠 | 時 | 日 | 裡 | 永 | 記 | 主 | 仁 | 慈。 | (重句) |

詞：採自【路 15:18；詠 25:1-2, 18；27:7-8】  
及【詠 40:12；51:14, 17；32:1；30:13】

譯：聖經樂章 - No. 8 (1970 台北)

修：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Lucien Deiss, CSSp (1921-2007)

Moderato

(重句) 宇 宙 萬 物 源 於 上 主， 一 草 一

宇 宙 萬 物 源 於 上 主， 一 草 一

木 亦 歸 於 上 主。 是 祂 在 冥 冥 中 奠

木 亦 歸 於 上 主。 是 祂 在 冥 冥

定 了 大 地， 是 祂 在 虛 無 中 亨 毒 了 乾 坤。

中 奠 定 了 大 地， 是 祂 在 虛 無 中 亨 毒 了 乾 坤。

*p*

1 誰 能 進 入 上 主 的 殿 宇？ 誰 能 寓 居

誰 能 進 入 上 主 的 殿 宇？ 誰 能 寓 居

在 上主的 國 土? 是那手 潔 心 清 純

在 上主的 國 土? 是那手 潔 心 清

真 儉 樸, 忠 誠 守 信 的 人。(重句)

純 真 儉 樸, 忠 誠 守 信 的 人。

2 因 為 他 們 才 能 獲 得 上 主 的 垂

因 為 他 們 才 能 獲 得 上 主 的 垂

青, 才 是 誠 心 跟 隨 上 主 的 子 民。(重句)

青, 才 是 誠 心 跟 隨 上 主 的 子 民。

Moderato

(重句) 上主! 請將祢的道路

上主! 請將路指示給我。(重句) 祢的道路指示給我。

Meditativo

1 上主! 請將祢的道路指示給我,  
教導我履行祢的道路, 引我進入真理之路;  
我終日仰望祢, 因為祢是我的救主。(重句)

2 上主! 請謹記祢的仁慈, 自古以來祢慈悲為懷;  
但願祢慈愛寬厚, 永遠垂念我。(重句)

3 因為、上主溫良而公正, 常領迷途的人回歸正路;  
引導謙卑的人履行正義, 教導善良的人踏上正途。(重句)

Moderato

(重句) 上 主 是 我 的  
光 明、 我 的 救 援。 (重句)

Meditativo

1 上主是我的光明、我的救援，我还畏懼何人？  
上主是我生命的保障，我还害怕何人？ (重句)

2 我只向上主请求一事，愿我一生一世住在上主的殿裡，  
亲尝上主的甘飴，欣赏上主的圣殿。 (重句)

3 我深信在这人世間，必能見到上主的美善，  
要鼓起勇氣期待上主，要振作精神等候上主。 (重句)



Andante

杜逸文

(重句) 上 主 把 平 安 賜 與 祂 的 子 民。 (重句)

Recitativo legato

- 1 天主的天 使 請讚美上 主！  
 2 上主的聲音響徹水 面， 天主的雷霆顯示威 嚴；  
 3 凡在祂殿中 的， 都齊聲高 呼：

請將上主聖名 的 榮 耀 歸於上 主，  
 上主降福澎湃 的 水 面， 上主的聲音具有德 能；  
 光榮！光榮！ 光 榮！ 上主高 踞

穿上聖潔的華 服 朝 拜 天 主。 (重句)  
 上主的聲 音 具 有 威 嚴。 (重句)  
 於洪水之 上， 永 遠 為 王。 (重句)

## 義人向上主歡呼

Andante con devozione



(重句) 義人 齊向上主歡 呼： Al-le-lu - ia!



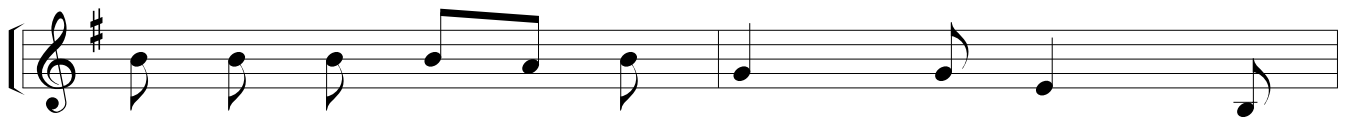
應向救主高舉心 靈。 Al-le-lu - ia! Al-le-lu - ia!



1 你 們 該 當 彈 琴 頌 揚 主， 彈  
2 我 們 專 心 一 意 仰 望 主， 祂



奏 十 弦 琴 稱 謝 上 主； 你  
是 我 們 的 堅 強 扶 助； 我



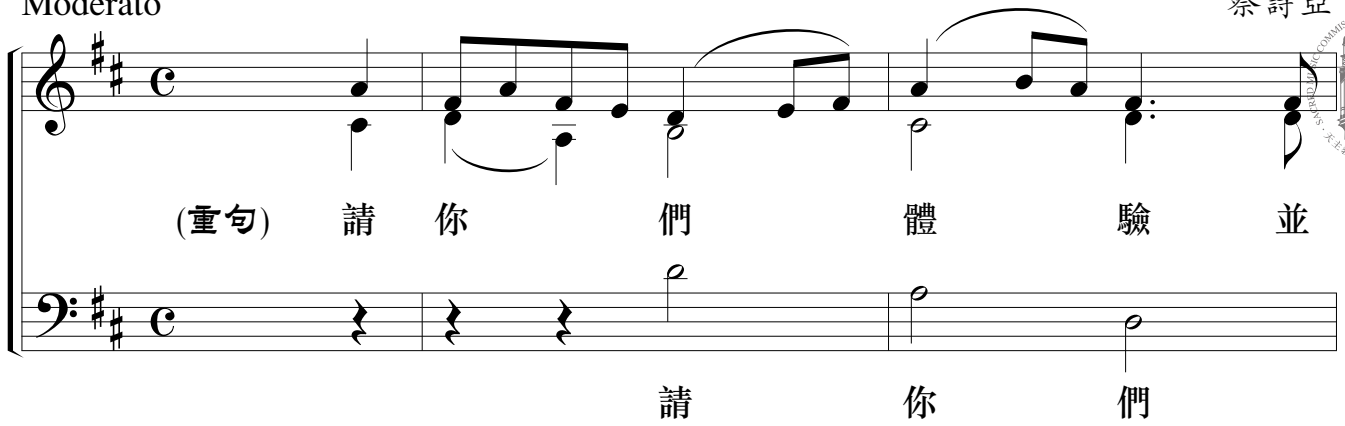
們 應 向 祂 高 唱 新 歌， 在  
們 的 心 靈 因 祂 歡 暢， 祂



歡 呼 中 奏 琴 吟 哦。 (重句)  
聖 名 是 我 們 所 望。 (重句)



Moderato

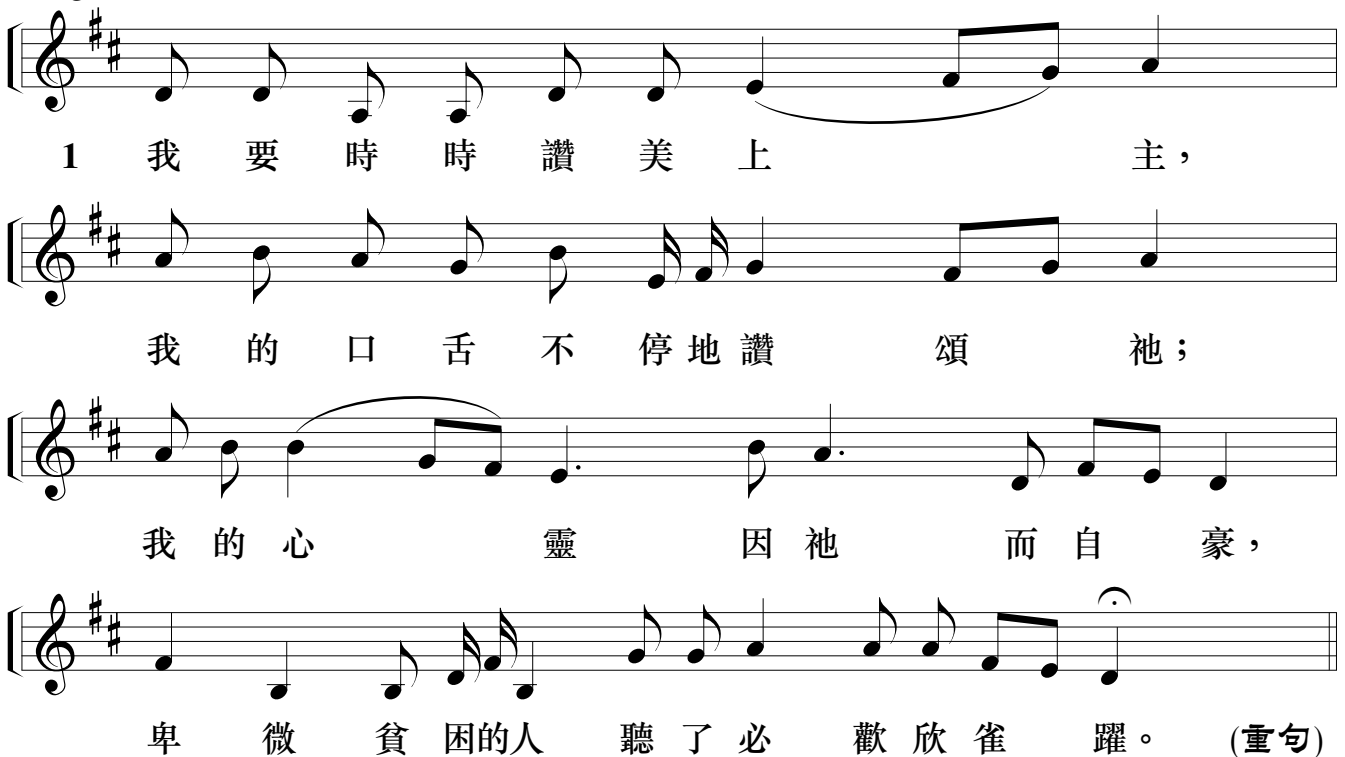


(重句) 請 你 們 體 驗 並  
請 你 們



細 看， 上 主 是 何 等 甘 飴。 (重句)  
細 看， 上 主 是 何 等 甘 飴。

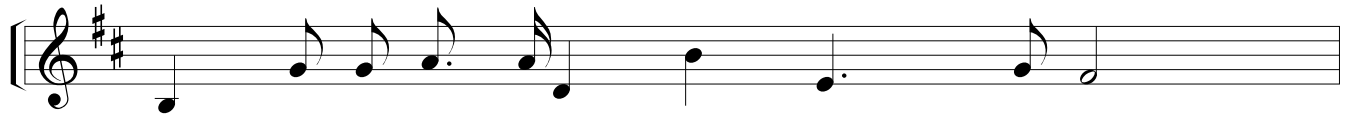
Pregare recitando



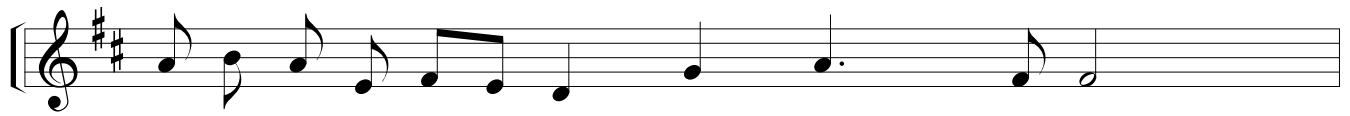
1 我 要 時 時 讚 美 上 主，  
我 的 口 舌 不 停 地 讚 頌 祂；  
我 的 心 靈 因 祂 而 自 豪，  
卑 微 貧 困 的 人 聽 了 必 歡 欣 雀 躍。 (重句)



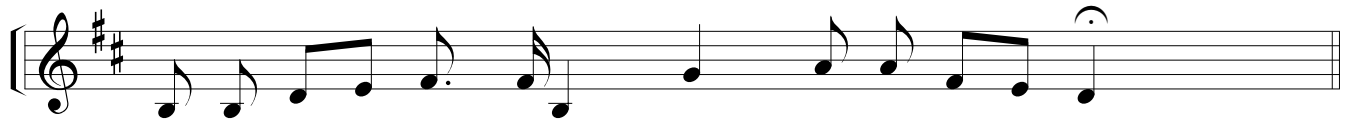
2 上 主 的 人 民 你 們 要 敬 畏 祂，



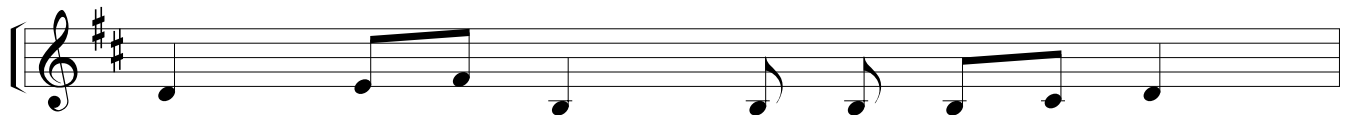
凡 敬 畏 祂 的 人 一 無 所 缺；



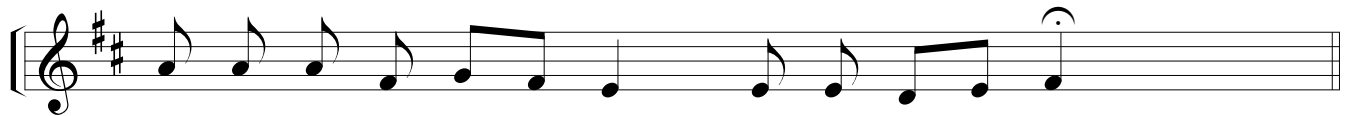
富 翁 變 成 赤 貧 忍 饑 受 餓，



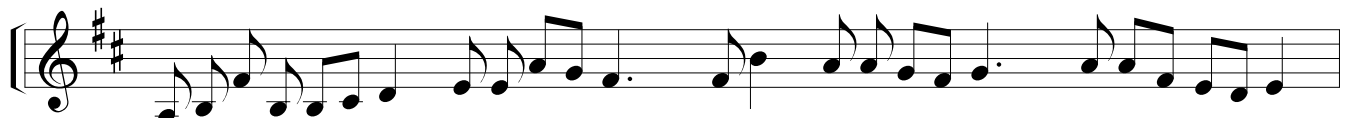
尋 求 上 主 的 人 卻 安 享 福 樂。 (重句)



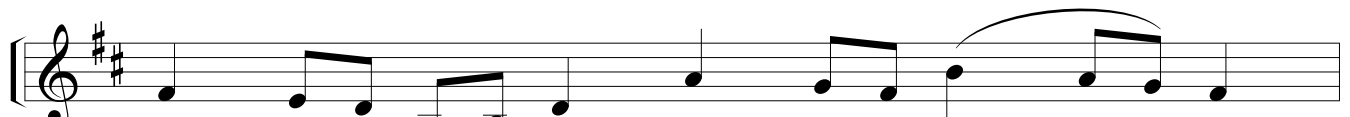
3 請 你 們 前 來 聆 聽，



我 要 教 導 你 們 敬 畏 上 主。 (重句)



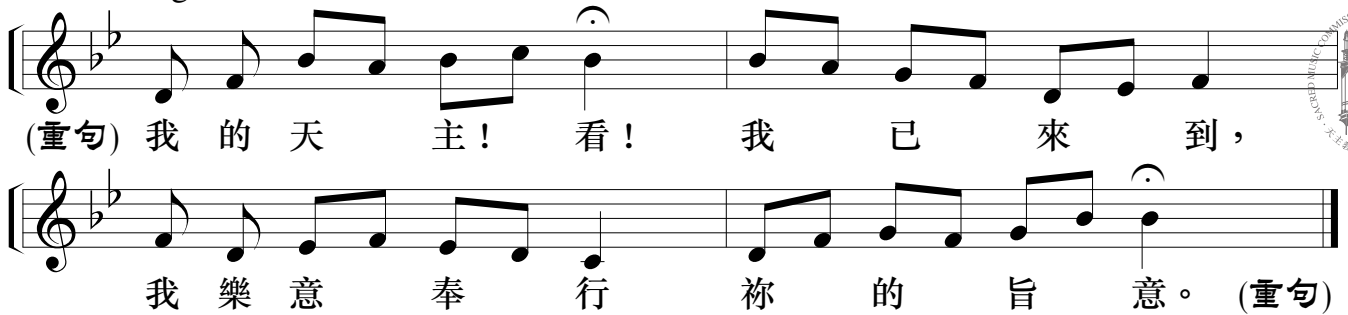
4 誰 願 生 活 順 遂 延 年 益 壽， 就 該： 謹 守 口 舌、 不 出 惡 言，



克 制 唇 舌、 不 說 謊 話，



躲 避 罪 惡、 努 力 行 善、 宣 揚 和 平。 (重句)



## Recitativo

1 我懇切期待上主，祂俯首聆聽我的哀訴；  
祂教我高唱新歌，讚美我們的天主。(重句)

2 犧牲和素祭祢都不喜愛，全燔祭和贖罪祭祢也不接納，  
卻要我側耳細聽；於是我說：看！我已來到。(重句)

3 關於我經上這樣說：我的天主！  
我樂意奉行祢的旨意，  
祢的法律常在我心中。(重句)

4 在群眾大會中，我宣揚祢的正義；  
上主！正如祢所知的，我沒有緘默不語。(重句)

# 優美的讚頌

江克滿



(重句) 在我心中湧溢  
優美的讚頌，向我君王傾吐我的  
愛慕、傾吐我的感謝、傾吐我的優美讚頌。  
a tempo  
我的一生願意衷心讚頌、歡欣歌詠、  
I II per finire  
叩拜我的天主。天主。  
Al-le - lu - ia! Al-le - lu - ia!  
Al-le - lu - ia! Al-le - lu - ia!

- 1 我的心靈湧溢 優雅的言詞，向我的君王傾吐 我的讚美詩，  
您在世 人中最為美麗，您口唇中 流露著慈惠，
- 2 願您為了信實和正義驅駕順利，願您的右手指導您 驚人的大事，  
您愛護正義 又離開罪行，為此，上主 您的天主，
- 3 在歡樂歌舞中，齊齊進入了宮中，  
願光榮讚頌歸於聖父，歸於聖子 及愛德之神，

- 1 我舌好像書寫 流利的妙筆，流溢心中的愛意。  
因此，天主 永遠祝福您，天主永遠祝福您。 (重句)
- 2 上主！祢的 御座永常存，祢的權威永常存。  
衞以喜樂的 油膏敷抹您，勝過您的伴侶。 (重句)
- 3 我要使祢的名永垂不朽，萬民永將歌頌祢。  
從過去至現在 直到永遠，直到永遠 A - men. (重句)